

## НЕКОТОРЫЕ УТОЧНЕНИЯ ОПРЕДЕЛЕНИЯ ПОНЯТИЯ «АББРЕВИАЦИЯ»

Е.Ю. Аламайрех

Донецкий Национальный университет  
ул. Университетская, 24, Донецк, Украина, 83001  
amayreh@mail.ru

В работе рассматривается главный признак аббревиации — наличие эквивалента-словосочетания на актуальном срезе языка. Автор указывает на то, что именно возможность развертывания аббревицированного конструкта аббревиатуры отличает его от аффиксоида. Отмечается также то, что в языке возможно не только свертывание слова в аббревицированный конструкт сложносокращенного слова, но и развертывание на его базе вторичных наименований. Это приводит к тому, что вокруг аббревиатуры возникает гнездо эквивалентности.

**Ключевые слова:** аббревиатура, аббревицированный конструкт, абброморфема, абброэквивалент, аффиксоид, гнездо эквивалентности

### ВВЕДЕНИЕ

Понятие «аббревиация» достаточно давно широко обсуждается в научных исследованиях. Однако целый ряд параметров этого явления все еще находится в дискуссионной зоне. Более того, само определение аббревиации часто становится поводом для споров. Цель предлагаемой статьи состоит в уточнении понятия эквивалентности как основы для определения понятия аббревиации. К задачам, определяемым данной целью, относятся: установление соотношения факторов синхронии и диахронии при определении аббревиации, разграничение аббревиации и аффиксоидного словообразования, описание возможных направлений деривационных отношений между сложносокращенным словом и его синтаксическими эквивалентами, определение сущности гнезда эквивалентности, формируемого вокруг сложносокращенного слова.

### ПРОБЛЕМЫ ОПРЕДЕЛЕНИЯ ПОНЯТИЯ «АББРЕВИАЦИЯ»

Классическая дефиниция предполагает, что аббревиация — это «произвольный процесс сокращения наименования какого-либо объекта» [Сергеева 2013: 176]. Иначе говоря, под аббревиацией следует понимать ситуацию, когда у исходной единицы *X* сокращается какой-то компонент *A*, что приводит к образованию сокращенной единицы *X'*. Например, к аббревиации приводит сокращение компонента *автомобильная* словосочетания *автомобильная выставка* до *авто* при образовании слова *автовывставка*.

Однако, как справедливо считает В.В. Борисов, «несмотря на логическую строгость, данное определение мало о чем говорит: неизвестно, что следует понимать под исходной единицей, не определен характер самого процесса, неясен

его результат («сокращенная единица») и, наконец, неясно, какие элементы могут быть опущены? Чрезвычайно важен и такой вопрос: каковы отношения между „сокращенной“ и „несокращенной“ единицей? Является ли „сокращенная“ единица новой, или же она, утратив элемент(ы) А, продолжает выступать в качестве варианта „несокращенной“ единицы? Выяснить сущность аббревиации можно, лишь устранив эти неясности» [Борисов 1972: 61]. При этом самым важным, на наш взгляд, элементом определения является установление возможных типов отношений эквивалентности между аббревиатурой и производящей единицей.

Д.И. Алексеев указывает на то, что аббревиация — это «способ создания номинаций для тех понятий и реалий, которые были первоначально обозначены описательно, **с помощью атрибутивных словосочетаний** (выделено нами. — Е.А.)» [Алексеев 1979: 107].

Мы оставим в стороне то, что аббревиация связана не только с трансформацией в слово атрибутивных словосочетаний: нами отмечаются случаи сокращения и субстантивных конструкций, например, *гаситель вибрации* — *виброгаситель*, *начальник хозяйственной части* — *начхоз* и под. Нас сейчас интересует другой вопрос: всегда ли сокращение какого-либо элемента исходного словосочетания или слова приводит к возникновению аббревиатуры. Наблюдение над языковым материалом показывает, что это не так.

Например, одна из этимологий слова *скатерть* предполагает, что оно возникло в результате сокращения элемента *ДЪ* сложного слова *ДЪСКАТЬРТЬ* «вытертая доска», возникшего в результате композиции на базе слов *ДЪСКА* и *ТЬРТИ*. Можно ли считать, что перед нами такая же аббревиатура, как и в случае образования слова *автоавария* на базе словосочетания *автомобильная авария*? Мы уверены, что это различные по своей природе явления, поскольку в отличие от первого случая, в котором исходная и возникшая на ее базе единицы существуют только на последовательных стадиях процесса развития языка и не могут сосуществовать в пределах одного его синхронного среза, во втором компоненты словообразовательной пары могут употребляться параллельно в одном и том же значении на одном и том же синхронном срезе языка, сравните: *Если с просроченной «автогражданкой» случилось попасть в руки инспектора ДПС или в автоаварию, то в первом случае штраф водителю не грозит* (Сегодняшняя газета. 23.11.2006) и: *И кое-кто из генералов успокаивает: пятнадцать тысяч, да для нашей страны — капля в море, за год больше людей в автомобильных авариях погибает* (Евстафьев 2002).

В работах современных лингвистов только сокращения типа *автоавария* относятся к аббревиации. Так, М.М. Сегаль утверждает, что об аббревиатуре можно говорить только тогда, когда в языке существует соотнесенный с ней синтаксический эквивалент. При этом аббревиатура и прототип соотносятся как структурные варианты, как лексические разновидности одного и того же слова, так как при внешнем различии тождество их вещественного значения не нарушается [Сегаль 1964: 4]. В.В. Борисов абсолютно справедливо в этой связи отмечает, что «об аббревиации мы говорим только тогда, когда в системе языка, в данный пери-

од его развития, сосуществуют полные и сокращенные формы. А из этого следует, что аббревиация является объектом синхронного изучения языка. Явления, выявляемые только в диахроническом плане (...), к аббревиации не относятся» [Борисов 1972: 62].

### АББРОКОНСТРУКТЫ И АФФИКСОИДЫ

Описанный выше подход позволяет отграничить сокращенные компоненты сложносокращенных слов (далее — ССС), которые мы здесь и далее будем называть **аббревицированными конструктами**, или **абброконструктами** (далее — АК), от аффиксоидов. Данное разграничение очень важно, поскольку АК часто трактуются именно как аффиксоиды в работах специалистов по аффиксоидному словообразованию. Например, такое обозначение получают АК *авиа*, *авто*, *агит* и др. в словаре-справочнике «Аффиксоиды русского языка» [Козулина 2009].

Данный подход обусловлен предложенной в словаре широкой трактовкой самого понятия «аффиксоид». Авторы считают, что аффиксоиды отличаются от чистых аффиксов тем, «что в содержательном плане они несут не аффиксальную, а корневую нагрузку, то есть имеют не категориальное временное, пространственное, причинное, относительное и т.д. значение, а значение материально-предметное, конкретное, вещественное (ср. префиксы и суффиксы *в-*, *на-*, *-н*, *-ск* и др. и префиксоиды и суффиксоиды *авто...*, *онко...*, *...руб*, *...фил* и др.)» [Козулина 2009: 4]. Однако в самом словаре представлены как единицы, которые имеют «материально-предметное, конкретное, вещественное» значение и выступают в качестве эквивалентов компонентов исходных словосочетаний, так и единицы, в какой-то мере утратившие «материально-предметное, конкретное, вещественное» значение и в силу этого приблизившиеся к аффиксам – носителям категориальных значений. Сравните, с одной стороны, конструкт *авто* в приведенных в словаре словах *автодело*, *автозапчасти*, *автоэмаль*, имеющих легко обнаруживаемые эквиваленты *автомобильное дело*, *автомобильные запчасти*, *автомобильная эмаль*, а с другой, — *анемо*, отмечаемый в словах *анемограф*, *анеометрический*, *анеометрия*, *анеморазведка*, *анемотахометр*, *анемофобия*, для которых синтаксические эквиваленты обнаружить невозможно, или *вед-* в словах *высоцковед*, *краевед*, *почвовед*, *пушкиновед*, *человековед*, *языковед*, которые не могут быть развернуты в словосочетания, и в которых уже не ощущается семантики глагола *ведать*, а обнаруживается явно категоризированное значение агенса («специалиста в области»).

Именно поэтому мы сомневаемся в возможности отнесения АК к аффиксоидам, они существуют в иной системе отношений между производным и производящим: это отношения не мутационного (модификационного) словопроизводства, а текстовой эквивалентности. В отличие от слов с аффиксоидами, отличающихся семантически и функционально от производящих единиц, слова с АК находятся со своими синтаксически развернутыми эквивалентами в отношениях свободной дистрибуции, что позволяет считать их дублетными наименованиями.

## СООТНОШЕНИЕ «СЛОЖНОСОКРАЩЕННОЕ СЛОВО — СЛОВСОЧЕТАНИЕ»

Приведем ряд важных, на наш взгляд, аргументов, несколько уточняющих тезис об обязательной эквивалентности аббревиатуры и соответствующего ей словосочетания.

1. В ряде случаев не аббревиатура возникает на базе словосочетания, а наоборот, словосочетание разворачивается на базе ССС. Это происходит тогда, когда при образовании ССС используется АК, имеющий статус **абброморфемы** (далее — АМ).

Традиционно считается, что «любое сокращение выступает сначала как вариант уже существующего слова или словосочетания» [Ярмашевич 2004: 8], однако с таким мнением трудно согласиться полностью.

Как отмечает Г.П. Уханов, «кроме сложносокращенных слов, копирующих своим строением словосочетания с той же предметной отнесенностью, существуют и такие образования, которые обнаруживают известную структурную самостоятельность» [Уханов 1961: 188]. В этом случае ССС возникает «под сильным воздействием сложившихся моделей сложносокращенных слов» [там же]. О том же пишет В.И. Теркулов: «Несомненно только то, что ССС **обычно соответствует** одно или несколько **эквивалентных** словосочетаний, то есть словосочетаний, имеющих тождественное с ССС значение и находящихся с ним в отношениях свободной дистрибуции. Однако факт существования таких словосочетаний не может сам по себе являться показателем **направления** деривационной связи. Он свидетельствует только о том, что ССС и эквивалентное словосочетание деривационно взаимосвязаны и могут свободно взаимозаменяться в тексте как абсолютные синонимы / номинативные дублеты. Но ССС может и не быть произведено от структурно и семантически эквивалентного словосочетания, может и не „выступать сначала как вариант“ этого словосочетания. Наоборот, в ряде случаев такое словосочетание возникает в результате разворачивания ССС, является не первичным, а вторичным знаком по отношению к нему» (выделено нами. — Е.А.) [Теркулов 2015: 274].

Последнее возможно в тех случаях, когда один и тот же абброконструкт используется при образовании многих ССС» (например, в рассматриваемой нами аббревиационной группе **авто** отмечается 159 ССС, имеющих в своей структуре АК **авто**), что формирует стереотип его активного использования и позволяет в ряде случаев уже не на базе словосочетания, а минуя этап существования последнего сразу же присоединять его к производящему слову в качестве, на первый взгляд, «аффиксоидального» элемента.

Отличить явление возникновения ССС на базе словосочетания от возникновения ССС на базе слова крайне сложно. Однозначно мы можем говорить об «абброморфемной» аббревиации только в тех случаях, когда образование ССС противоречит некоторым стереотипным моделям трансформации словосочетания в слово. Например, как отмечает С.Н. Климович, «абброморфема **сан-** является усечением от прилагательного **санитарный** и употребляется в слоگو-словесных

аббревиатурах *санінструктор, санлікар, саносвіта, санстанція, сантехніка*. Но слово *санвузол* нельзя объяснять словосочетанием *санітарний вузол*, потому что оно обозначает объединенные ванну и туалет, а *сантехнік* — это не *санітарний технік*, а «слесарь по санитарному оборудованию». Это свидетельствует о том, что образование двух последних слов произошло по модели, а не в результате сокращения развернутого наименования» [Климович 2008: 16]. Точно так же *автомастерская* — это не *мастерская автомобилей*, что можно было бы предположить, трансформировав отмечаемое в текстах словосочетание *автомобильная мастерская*, а *мастерская*, в которой осуществляется ремонт автомобилей, *автомеханик* — это не *механик автомобилей (автомобильный механик)*, а механик, производящий ремонт автомобилей. Отсутствие полного трансформационного соответствия слова и словосочетания позволяет предположить в данном случае искусственность ССС.

Однако и в этом случае мы не можем трактовать АК как аффиксоид, поскольку во всех описанных ситуациях у ССС все-таки с течением времени появляется стереотипно развернутое на его базе эквивалентное словосочетание, которое хоть и образовано в нарушение некоторых семантических и ономаσιологических закономерностей трансформации словосочетаний с именным атрибутом в словосочетание с адъективным атрибутом, все же употребляется более или менее активно в речи носителей языка. См.: Например, *санитарный техник (сантехник)*, какое он имеет отношение к учреждениям СЭС? (Новый Севастополь. 08.09.11). *Осталось рвануть электростанцию и автомастерские... Помогите мне! (Пикуль) и: Автомобильная мастерская ремонтировала в спешном порядке грузовые машины «уайты», закупленные за границей, и устанавливала на них зенитные орудия (Васильев), Самому старому автомеханику исполнилось 100 лет — В начале сентября самый старый автомобильный механик Великобритании Бастер Мартин отметил свое столетие!* (<http://auto.mail.ru/news?id=19762>). Такие словосочетания, как утверждает В.И. Теркулов, возникают «только для заполнения деривационной лакуны, предопределяемого действующим в русском языке корреляционным стереотипом „каждому ССС должно соответствовать эквивалентное словосочетание“» [Теркулов 2015: 103].

Иначе говоря, в языке для аббревиатуры всегда обнаруживается эквивалентное словосочетание. Даже в тех случаях, когда образование ССС происходит по аналогии, аброморфемным способом, мы констатируем заполнение эквивалентной лакуны путем развертывания словосочетания на базе ССС.

Очевидно, что вторичное развертывание словосочетания на базе аббревиатуры возможно и в тех случаях, когда эта аббревиатура возникла не аброморфемным способом, а на базе словосочетания. Например, источником для ССС *автовладелец* было словосочетание с именным атрибутом *владелец автомобиля*, а не словосочетание с атрибутивным атрибутом *автомобильный владелец*, что подтверждается высоким индексом употребления *владелец автомобиля* по отношению к ССС (1,94) и низким индексом употребления словосочетания *автомобильный владелец* (22,76).

Словосочетание **автомобильный владелец**, следовательно, стереотипно развернуто на базе ССС. Причина этому — стереотип трактовки аббреконтрукта **авто** как эквивалента именно прилагательного: мы привыкли, что чаще всего **авиа** в ССС соответствует **авиационный** в прилагательном, и поэтому автоматически образуем на базе ССС словосочетание с адъективным атрибутом даже в том случае, когда реальным источником для ССС было словосочетание с именным атрибутом.

Таким образом, необходимо различать два типа эквивалентности:

- а) исходную, когда факту возникновения ССС предшествует факт возникновения словосочетания, например, **страхование автомобиля** → **автострахование**;
- б) вторичную, когда на основе ССС разворачивается вторичное словосочетание, например, **городок** → **автогородок** → **автомобильный городок**.

2. В реальности одному ССС может соответствовать не одно, а несколько эквивалентных словосочетаний. Например, для ССС **автоаксессуары** мы отмечаем такие эквиваленты:

— **аксессуары для автомобилей**: *Не оставляйте без внимания разнообразные аксессуары для автомобилей. Это может быть набор инструментов, интересные подушки, системы handsfree или метеостанции* (Аргументы и факты. 26.1014);

— **аксессуары для автомобиля**: *За верные ответы на вопросы ведущий щедро раздавал полезные подарки: складные кружки, кошельки, аксессуары для автомобиля* (Псковская правда. 19.08.15);

— **аксессуары к автомобилю**: *За свои бонусные баллы я могу покупать не только бензин, но и кофе, какие-то аксессуары к автомобилю* (<http://www.finmarket.ru/life/article/3543283>);

— **аксессуары к авто**: *На втором месте в иерархии подарков у мужчин появился автомобиль и аксессуары к авто* (<http://rian.com.ua/society/20151223/1002539607.html>);

— **автомобильные аксессуары**: *Салон автомобильных аксессуаров «Авто-девайс» открыт по франчайзинговой модели в рамках проекта «Бизнес-старт» в Чите* (Восточно-Сибирская правда. — 28.08.14);

— **аксессуары для авто**: *Предприниматели, которые торгуют онлайн, в этом году больше всего продали в сети интернет шин и аксессуаров для авто* ([http://gazeta.ua/ru/articles/avto/\\_v-ukrainskih-predprinimatelej-cherez-internet-chashevsego-zakazyvali-shiny/668236](http://gazeta.ua/ru/articles/avto/_v-ukrainskih-predprinimatelej-cherez-internet-chashevsego-zakazyvali-shiny/668236));

— **аксессуары автомобиля**: *Ксеноновые наборы сегодня — это современные, модные аксессуары автомобиля, поднимающие престиж транспортного средства в глазах других автолюбителей* (<http://www.autoindex.ru/reviews/d31>).

Иными словами, вокруг аббревиатуры создается «гнездо эквивалентности», компоненты которого имеют разную степень употребительности. При этом часть этих компонентов гнезда являются производящими для ССС (в нашем случае — **автомобильные аксессуары**), в то время как остальные либо являются источником для производящего (**аксессуары для автомобиля** / **аксессуары для авто** /

*аксессуары для автомобилей* → *автомобильные аксессуары*), либо возникли в результате вторичного развертывания аббревиатуры в словосочетание (*авто-аксессуары* → *аксессуары автомобиля* / *аксессуары к автомобилю* / *аксессуары к авто*).

## ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Основными признаками эквивалентности для ССС являются: наличие его синтаксического эквивалента на актуальном срезе языка; возможность искусственного создания эквивалентов ССС в результате развертывания на базе квазиаббревиатур вторичных словосочетаний; наличие созданного вокруг ССС гнезда эквивалентов — группы словосочетаний, часть которых может быть источником для ССС, а часть — результатом развертывания на базе ССС. Далее встает задача описать модели интерпретации словосочетания на базе ССС, как и модели трансформации ССС в словосочетания.

© Аламайрех Е.Ю.

Дата поступления: 21.05.2016

Дата принятия в печать: 07.06.2016

## БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

1. *Алексеев Д.И.* (1979). Сокращенные слова в русском языке [*Alekseyev D.I. Contracted words in the Russian language*]. Саратов: Изд-во Саратовского гос. ун-та.
2. *Борисов В.В.* (1972). Аббревиация и акронимия. Военные и научно-технические сокращения в иностранных языках [Монография] [*Borisov V.V. Abbreviation process and acronyms. Military, scientific and technical acronyms in foreign languages (Monograph)*]. М.: Воениздат.
3. *Климович С.М.* (2008). Структурно-семантичні типи абрoutворень в українській мові [*Klimovich S.M. Structurally-semantic types of aboutvoren' in the Ukrainian language*]: дис. ... канд. філол. наук: 10.02.01 — русский язык. С. Запоріжжя.
4. *Козулина Н.А.* (2009). Аффиксоиды русского языка. Опыт словаря-справочника [*Kozulina N.A. Affixoids in the Russian language. Experience of glossary*]. СПб.: Нестор-История.
5. *Сегаль М.М.* (1964). Аббревиации и аббревиатуры в современном английском языке [*Segal M.M. Abbreviation processes and abbreviations in contemporary English*]: дисс.... канд. филол. Наук. Ленинград.
6. *Сергеева Т.С.* (2013). Аббревиатура в системе лексических сокращений [*Sergeeva T.S. Abbreviation in system of lexical shortenings*] // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота, № 6 (24): в 2-х ч. Ч. II.
7. *Теркулов В.И.* (2015). Два типа трактовки эквивалентности «слово — словосочетание» в «толково-словообразовательном словаре сложносокращенных слов русского языка» [*Terkulov V.I. Two types of interpretation of the equivalence "word — word-combination" in the explanatory-word-formation dictionary of abridged words of the Russian language*] // Реквием филологический. Донецк.
8. *Теркулов В.И.* (2015). Гнезда эквивалентности сложносокращенных слов в аббревиационной группе с абброконструктом БИО [*Terkulov V.I. Families of equivalence of abridged words in the abbreviation group with the abbreviation construction BIO*] / В.И. Теркулов, А.А. Сыроватская // Актуальные проблемы филологии и педагогической лингвистики: ежеквартальный научный журнал. № 3 (19). Владикавказ.

9. *Уханов Г.П.* (1961). Об отношении сложносокращенных слов к словосочетаниям с той же предметной отнесенностью [*Uhanov G.P.* About relation of abridged words to the word-combinations with the same denotation] // Научные доклады высшей школы. Филологические науки, 1961. № 1. С. 187—196.
10. *Ярмашевич М.А.* (2004). Аббревиация в современных европейских языках: структурный, семантический и функциональный аспекты [*Jarmashevich M.A.* Abbreviation process in contemporary European languages: structural, semantic and functional aspects]: дис. ... д-ра филол. наук: 10.02.19 — теория языка. Саратов.

## **SOME CLARIFICATIONS OF DEFINITION OF THE CONCEPT OF “ABBREVIATION PROCESS”**

**E.Yu. Alamaireh**

Donetsk National University  
24, Universitetskaya st., Donetsk, Ukraine, 83001  
*amayreh@mail.ru*

This paper presents the main feature of abbreviation — the presence of the equivalent-word-combination at the current stage of development of the language. The author notes that it is the possibility of expending of the abbreviation construction of abbreviation that distinguishes it from an affixoid. It is also noted that not just shortening of a word to the abbreviation construction of the abridged word, but also expending of the secondary naming unit on its basis is possible in the language. As a result, family of equivalence appears round the abbreviation.

**Key words:** abbreviation, abbreviation construction, abbrormorpheme, abbroequivalent, affixoid, family of equivalence